澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
Macao Special Administrative Region Government

治安警察局
Corpo de Polícia de Segurança Pública
Public Security Police Force

延長逗留許可申請表

Requerimento de Prorrogação de Autorização de Permanência

Application for an Extension of Authorization to Stay

意見 **Parecer** **Opinions**	**批示** **Despacho** **Written Instructions** 批准/Autorizo/Approved 不批准/Não Autorizo/Disapproved 廳長/O Chefe do Departamento /Chief of Department _____/_____/_____

申請人 / REQUERENTE / APPLICANT

姓名 Nome Name _____ 性別 Sexo Sex ☐ 男 M ☐ 女 F

父母姓名 Nome dos pais Name of Parents (父) (pai) (father) _____ (母) (mãe) (mother) _____

出生日期 Data de nascimento Date of birth (年) (Ano) (Year) _____ (月) (Mês) (Month) _____ (日) (Dia) (Day) 出生地點 Local de nascimento Place of birth _____

國籍 Nacionalidade Nationality _____ 職業 Profissão Occupation _____ 婚姻狀況 Estado civil Marital status _____

旅行證件編號 Documento de viagem n°. Travel document no. _____ 有效日期 Validade Expiry date (年) (Ano) (Year) _____ (月) (Mês) (Month) _____ (日) (Dia) (Day) _____

原居地地址 Endereço no local de origem Address in place of origin _____ 聯絡電話 Telefone Telephone _____

在澳聯絡地址 Endereço de contacto em Macau Contact address in Macao _____ 澳門手提電話 Telemóvel em Macau Mobile in Macao _____

目的 / FINALIDADE / PURPOSE

☐ 旅遊 / 其他 Turismo / Outros Travel / Others

根據第 16/2021 號法律第二十九條第一款之規定，申請延長在澳門特別行政區的「逗留許可」
Requer, nos termos do N°.1 do Art°.29 do Lei N°. 16/2021, a prorrogação de "Autorização de Permanência" no
According to Item 1 of Article 29 of Law No. 16/2021, apply for an extension of "Authorization to Stay" in the
R.A.E.M. por _____ dias.
M.S.A.R. for _____ days.

☐ 居留 Residência Residency

根據第 16/2021 號法律第二十九條第二款之規定，申請延長在澳門特別行政區的「逗留許可」
Requer, nos termos do N°.2 do Art°.29 do Lei N°. 16/2021, a prorrogação de "Autorização de Permanência" no
According to Item 2 of Article 29 of Law No. 16/2021, apply for an extension of "Authorization to Stay" in the
R.A.E.M. por _____ dias.
M.S.A.R. for _____ days.

申請理由 Fundamentos do pedido Reasons for applying _____

申請人 / **Requerente** / **Applicant**

1. 同意當局使用電話短訊通知有關申請情況。
   Concordo que as autoridades me notifiquem por SMS sobre a situação do pedido.
   I agree that the authorities may notify me of the application status by SMS.

   ☐ 否 / Não / No

   ☐ 是 / Sim / Yes： ☐中文 ☐Língua Portuguesa ☐English

   澳門手提電話號碼 / N° de telemóvel em Macau / Macao mobile No. _____

填表須知 / Nota / Note

本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。

Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos.

I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.

日期 Data Date _____ / _____ / _____ (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)	_____ 申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative (倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)

申請人 / **Requerente** / **Applicant**

本人知悉批示結果及其理由。
Tomei conhecimento do despacho e do resultado do pedido.
I acknowledged the content of the result of the application.

日期 Data Date _____ / _____ / _____ (年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)	_____ 申請人或代理人簽署 Assinatura do Requerente ou Representante Signature of Applicant or Representative (倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署) (Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal) (To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)

受理機關內部使用欄 / **Reservado a este Serviço**

電話短訊 / SMS

發出 SMS 日期：
Data de emissão SMS: _____

人員編號及簡簽：
N° e rubrica do funcionário:_____